

Faculté de médecine Carl Gustav Carus • Clinique et polyclinique de psychothérapie et psychosomatique

Questionnaire sur la médiation linguistique pour les clients/patients

Veillez répondre aux questions suivantes en vous référant à la **session qui vient d'avoir lieu**. Pour ce faire, merci de bien vouloir sélectionner le smiley correspondant.

.....
Pseudonyme

.....
Date

1) *Wie bewerten Sie Ihre heutige Sitzung mit Videodolmetschen in Bezug auf...*

Comment évaluez-vous la session d'interprétation par vidéo d'aujourd'hui en ce qui concerne...

...technische Abläufe?
...les processus techniques ?



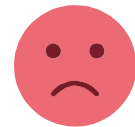
Très bonne



Bonne



Mauvaise



Très mauvaise

...die sprachliche Verständigung?
...la compréhension linguistique ?



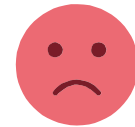
Très bonne



Bonne



Mauvaise



Très mauvaise

...die Kommunikation zu dritt?
...la communication à trois ?



Très bonne



Bonne



Mauvaise



Très mauvaise

2) *Wie zufrieden waren Sie damit, dass der/die Dolmetscher*in **online** statt in Präsenz bzw. in **Präsenz** statt online dabei war?*

Par vidéo : Dans quelle mesure avez-vous apprécié que l'interprète soit en ligne et non présent(e) sur place?

Présent : Dans quelle mesure étiez-vous satisfait(e) du fait que l'interprète* était présent(e) et non pas en ligne par vidéo ?



Beaucoup apprécié



Plutôt apprécié



Peu apprécié



Très peu apprécié

3) *Wie sehr haben Sie sich in Ihrem Anliegen/Thema/Problem verstanden gefühlt?* Dans quelle mesure estimez-vous que vos questions/préoccupations/problèmes ont été compris ?



Très bien compris



Bien compris



Mal compris



Très mal compris

4) *Wie sicher haben Sie sich damit gefühlt, in der Sitzung persönliche/sensible Themen vor der Dolmetscherin/dem Dolmetscher anzusprechen?*

Dans quelle mesure vous êtes-vous senti(e) à l'aise pour aborder des sujets personnels/sensibles devant l'interprète durant la session?



Très à l'aise



À l'aise



Mal à l'aise



Très mal à l'aise